

SCHAEFFLER

20636

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1-3 · DE-91074 Herzogenaurach

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

180214802

EX Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 36216477	Num. spediz. Sendungs-Nr. 49352528	GloboSped. Versandtag 2019-02-15
Cod. cl. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 1
Ns. rif. Unsere Zeichen WP/IWS-P21	Tel.Int. Hausruf	

Indirizzo spediz. / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno

500902 1251

BA

Conferire distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen	Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen
DAP	MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kolli - Index
	VS. NO. DI PARTITA IVA: IT04886850728 FORNITURA EU		KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE	
*****	Numero d'ordine 0195959 Bolla 36216477 Magazzino 61/5061 N. ordine cliente 550003884502 Vostro riferimento 413 Dati supplementari 20170712		Quantità dichiarata: 12096 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: 6 Conformità alle schede d'imballi: ☒ SI ☐ NO Data controllo: 16/02/2019 Firma	
0010	Nr-art-clie 9009017776 073-788-139 F-224588.10.RH#W COM-Code DI Paese origine GERMANIA		12096	
	Charge 0033224481 di cui		1296#	503105836 001
	Charge 0033224481 di cui		2160#	962218550 004
	Charge 0033224481 di cui		2160#	962220226 003
	Charge 0033224481 di cui		2160#	962220261 006
	Charge 0033224481 di cui		2160#	962220471 002
	Charge 0033224481 di cui		2160#	962221109 005
Lista	imballi del DDT (gestione vuoti):			Descriz. clienti
	224 KLT P-14-R3215-1 RAL 5003 saph irblau- 300X200X147, 20-14-02-90			
	6 Deckel P-38-A0806 RAL 9011 gra phitschwarz, Schaeffler Group, 812X612X53, PP-RG (PM), 20-38			
	6 Flachpalette P-26-SGP1 800X600 X160, schwarz, Polyethylen und Polypropylen, 20-26-02-90, S1			
Lista	pacchi per spediz.:			
MW Pal	Nrsped/Index Kolli 800 X 600 X 895 mm	PesoL. tara Nr.espresso		
	49352528-001 503105836	239,8 26,7 34047	6435031058366	
	49352528-002 962220471	392,5 37,3 34047	6439622204712	
	Continuazione 2			

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

14:41

SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG - Industriestrasse 1-3 - DE-91074 Herzogenaurach

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

EX Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr.	Num. spediz. Sendungs-Nr.	GiornoSped. Versandtag
36216477	49352528	2019-02-15
Cod. cl. Kunden-Nr.	Codice fornitore Lieferanten-Nr.	Pagina Seite
024466	91000733	2
Ns. rif. Unsere Zeichen	Tel. int. Hausruf	
WP/IWS-P21		

Indirizzo spediz. / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno BA

POSTO SCARIC: 14248

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

DAP

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod. var. / Ver.-Nr.	Nr. articolo / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Koll - Index
MW Pal		800 X 600 X 895 mm		
	49352528-003	962220226	392,5 37,3 34047	6439622202268
	49352528-004	962218550	392,5 37,3 34047	6439622185509
	49352528-005	962221109	392,0 36,8 34047	6439622211093
	49352528-006	962220261	392,5 37,3 34047	6439622202619

Somma per spediz. 49352528 6 colli 2201,8 212,7 2,578 m3

ML-Express & Logistics GmbH

AVIEXP36216477

A livello di posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo
INA sia quello nuovo. Il vecchio codice è stampato in grassetto.

Ufficio Spedizioni
Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestrasse 1-3
DE-91074 Herzogenaurach
SI/HZA-SLEL Manuel Dronsgalla, Tel. +49 (9132) 82-86746, Fax +49 (9132) 82-457

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

14:41



5100

SCHAEFFLER

Frachtauftrag / Consignment note				Sondertransport-Nr. / Premium freight no.																					
Abender / Sender Schaeffler Technologies, Herzogenaurach Industriestrasse 1-3 DE 91074 Herzogenaurach				Unsere Referenz-Nummer / our reference number PFR19201RA Datum / Date 15.02.2019 12:55 Richtung / Direction Ausgang / Outbound																					
Beladestelle / Loading point tor 93 Ladetag / Loading date 15.02.2019 Ladeuhrzeit / Loading time 13:30				Spediteur / Carrier ML-Express & Logistik 5100 Spediteur-Nr. / Carrier no.																					
Empfänger / Receiver Kunden-Nr. / Customer no. 24466 GETRAG S.P.A. Getriebe-u.Zahn V Dei Ciclamini 4 IT 70026 MODUGNO Kontakt / Contact Telefon / Phone E-Mail Adresse / Address				Driver's name: Mobile phone: Licence plate no: Eintreff-Datum / Required date 16.02.2019 Eintreff-Zeit / Required time 09:00																					
Shipping reference number																									
<table border="1"><thead><tr><th>Packstück / Parcel</th><th>Anzahl / Quantity</th><th>Abmessung / Dimensions</th><th>cm</th><th>Gewicht / Weight</th></tr><tr><th>Reference number</th><th>Type</th><th>Länge / Length</th><th>Breite / Width</th><th>Höhe / Height</th><th>kg</th></tr></thead><tbody><tr><td>49352528</td><td>Pallet</td><td>6</td><td>80</td><td>60</td><td>90</td><td>2201,800</td></tr></tbody></table>								Packstück / Parcel	Anzahl / Quantity	Abmessung / Dimensions	cm	Gewicht / Weight	Reference number	Type	Länge / Length	Breite / Width	Höhe / Height	kg	49352528	Pallet	6	80	60	90	2201,800
Packstück / Parcel	Anzahl / Quantity	Abmessung / Dimensions	cm	Gewicht / Weight																					
Reference number	Type	Länge / Length	Breite / Width	Höhe / Height	kg																				
49352528	Pallet	6	80	60	90	2201,800																			
<table border="1"><thead><tr><th>Summe Packstücke / Amount parcels</th><th>6</th><th>Gesamt Gewicht / Total weight</th><th>2201,800</th></tr></thead></table>								Summe Packstücke / Amount parcels	6	Gesamt Gewicht / Total weight	2201,800														
Summe Packstücke / Amount parcels	6	Gesamt Gewicht / Total weight	2201,800																						
Kontakte beim Absender / Contacts ship from location Veranlasser / Initiator Hagen, Patrick WP/IWS-P21L hagenpat@schaeffler.com				Bezahlung / Payment Bitte beachten Sie, das zur Bezahlung der Frachtrechnung die Sondertransport-Nummer und das Kostenelement benötigt wird. Please note that for payment of freight charges the premium freight number and cost element is required. Kostenelement / Cost element 0030-5321 Rechnung für Transportgebühren an / Invoice for transportation charges will apply:																					
Übernahmebestätigung des Fahrers / Acceptance by driver Datum / Date Uhrzeit Name				Unterschrift / Signature KUEHNE+MAGGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, sn. - 70026 Modugno (BA)																					
Empfangsbestätigung des Warenempfängers / Receipt by consignee Datum / Date Uhrzeit Name				Unterschrift / Signature 16 FEB 2019 "Piramide" (Schaeffler) verifica su qualità e quantità																					

Die mit fett gedruckten Linien eingezeichneten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
The same will be filled in by the carrier.
Les parties encadrées en gras doivent être remplies par le transporteur.

Ausfüllung unter der Verantwortung des Absenders
To be completed under the responsibility of the sender
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur

21+22
1-15 einschließlich
y compris et

die Ziffern sowie gegebenenfalls die Buchstaben
The figures and, if applicable, the letters
Les chiffres et, le cas échéant, les lettres

Nachdruck verboten! All rights reserved! Reproduction interdite!

1 Absender (Name, Anschrift, Land)
Sender (Name, Address, country) / Expéditeur (nom, adresse, pays)

Name
Schaeffler Technologies
AG Co. KG
In der Straße 1-3
Herzogenaurach

2 Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Addressee (Name, Address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays)

Name
GERNAG S.P.A.
VDEICILLAMINI 4
IT 30026 MODUGNO
ITALY

3 Auslieferungsort des Gutes
Place of Delivery / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise

Ort
IT 30026 MODUGNO
Land
ITALY

4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes
Place and date of taking over / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise

Ort
Schaeffler Technologies
Land
Germany
Datum
2019-02-16

5 Beiliegende Dokumente
Attached Documents / Documents joints

91074 Herzogenaurach

6 Kennzeichen und Nummern
Identity and Number / Marques et numéros

7 Anzahl der Packstücke
Number of packages / Nombre de colis

3

8 Art der Verpackung
Type of packages / Mode d'emballage

3

9 Bezeichnung des Gutes
Description of Goods / Nature de la marchandise

AA 76 Kg

13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)
Instructions of the Sender (customs and other formalities) / Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres)

14 Rückerstattung
Reimbursement / Remboursement

15 Frachtzahlungsanweisungen
Freight payment instructions / Prescriptions d'affranchissement

☐ Frei / Free / Franco
☐ Unfrei / Not free / Port dû

19 Zu zahlen vom:
payable by / À payer par:

Fracht / Freight Price / Prix de transport
Ermäßigungen / Reductions / Réductions
Zwischensumme / Subtotal / Solde
Zuschläge / Supplements / Suppléments
Nebengebühren / Incidental fees / Frais accessoires
Sonstiges / Other / Divers
Gesamtsumme / Total / Total à payer

21 Ausgefertigt in
Established in / Établi à

22 Ausgefertigt in
Established in / Établi à

23

ML-Express & Logistics GmbH
Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal
www.ml-express.com

25 Angaben zur Ermittlung der Gesamtentfernung, mit Grenzübergängen
Data used to determine the total distance, including border crossings / Les données utilisées pour déterminer la distance totale, y compris les passages frontalières

von / from / de	bis / to / à	km

26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfspersonenbetreiber
im Sinne des anzuwendenden Tarifs

27 Amd. Kennzeichen
registration number / numéro d'immatriculation

Kfz / Car / Camion

Anhänger / Trailer / Remorque

28 Berechnung des Beförderungsentgelts
Calculation of the transport rates / Calcul du prix de transport

frachtpfl. Gewicht in kg	Sonstiges	Güterarten	Währung	Frachtsatz	Beförderungsentgelt
Weight, kg / Poids à l'expédition, kg	Others / Autres	Type of Goods / Type de Marchandises	Currency / Monnaie	Freight Rate / Tarif	Total / Somme totale

Benutzte Genehmigungs-Nr.
used permit / Numéro de licence

☐ National ☐ Bilateral ☐ EU ☐ CEMT

Lademittel angeliefert / delivered / livré **geladen** / loaded / chargé **Differenz** / Difference / Différence

EURO-Pal. Gitter-Box

INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR).
This carriage is subject, notwithstanding any contrary agreement with the Convention on the Contract in international Road Transport (CMR).
Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat des Transports Internationaux de Marchandises par Route (CMR).

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Carrier (Name, address, country) / Transporteur (nom, adresse, pays)

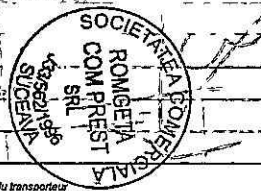
ML
Express & Logistics GmbH

Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal
Tel: +49 (0) 6181 / 42 32 - 800
Fax: +49 (0) 6181 / 42 32 - 819
Info@ml-express.com
www.ml-express.com

17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Subsequent Carrier (Name, address, country) / Transporteur successeur (nom, adresse, pays)

AR 89 ITAL
Cuenca 0101 - BOGOTÁ

18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers
Reservations and Observations of the Carrier / Réserves et observations du transporteur



11 Bruttogewicht in kg
Gross Weight, kg / Poids brut, kg

12 Umfang in m³
Volume m³ / Cubage m³

20 Besondere Vereinbarungen
Special agreements / Conventions particulières

KUEHNE+NAGEL S.r.l.

24 Entgegengenommen
Reception des marchandises / Receipt of Goods

16 FEB 2019

25 Angaben zur Ermittlung der Gesamtentfernung, mit Grenzübergängen
Data used to determine the total distance, including border crossings / Les données utilisées pour déterminer la distance totale, y compris les passages frontalières

26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfspersonenbetreiber
im Sinne des anzuwendenden Tarifs

27 Amd. Kennzeichen
registration number / numéro d'immatriculation

Kfz / Car / Camion

Anhänger / Trailer / Remorque

28 Berechnung des Beförderungsentgelts
Calculation of the transport rates / Calcul du prix de transport

frachtpfl. Gewicht in kg	Sonstiges	Güterarten	Währung	Frachtsatz	Beförderungsentgelt
Weight, kg / Poids à l'expédition, kg	Others / Autres	Type of Goods / Type de Marchandises	Currency / Monnaie	Freight Rate / Tarif	Total / Somme totale

29 Benutzte Genehmigungs-Nr.
used permit / Numéro de licence

☐ National ☐ Bilateral ☐ EU ☐ CEMT

Lademittel angeliefert / delivered / livré **geladen** / loaded / chargé **Differenz** / Difference / Différence

EURO-Pal. Gitter-Box

1. Blatt (weiß)
1st leaf (white)
1er exemplaire (blanc)

2. Blatt (grün)
2nd leaf (green)
2e exemplaire (vert)

3. Blatt (blau)
3rd leaf (blue)
3e exemplaire (bleu)

4. Blatt (rot)
4th leaf (red)
4e exemplaire (rouge)

Rechnung für Auftraggeber
Invoice for the client
Facture pour le client

Frachtführer
Carrier
Transporteur

Empfänger
Addressee
Destinataire

Absender
Sender
Expéditeur

Original document
Document original

